

**Zeitschrift:** Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne  
**Herausgeber:** Chancellerie d'État du canton de Berne  
**Band:** - (1986)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## I. Table chronologique des matières

---

Date	Titre	Page
1931 juillet	14 Ordonnance sur les ponts-bascules publics .....	1
1967 septembre	19 Décret concernant l'organisation de l'Office des poursuites et de l'Office des faillites du district de Berne .....	2
1973 mai	20 Loi sur les communes .....	3
1975 février	11 Loi sur l'encouragement des activités culturelles .....	4
1983 novembre	9 Loi sur la viticulture .....	5
1984 mai	15 Décret concernant le centre interrégional de perfectionnement (CIP) .....	6
1985 février	11 Loi sur l'encouragement de la gymnastique et des sports .....	7
mars	10 Constitution du canton de Berne; modification des articles 7, 8 et 9 .....	8
juin	9 Loi sur les constructions (LC) .....	9
août	28 Loi sur l'introduction de la loi fédérale instituant des contributions à l'exploitation agricole du sol et l'octroi de contributions cantonales à l'exploitation (Loi instituant des contributions à l'exploitation) (Modification) .....	10
	29 Décret sur l'organisation et les tâches de l'approvisionnement économique (Décret sur l'approvisionnement économique) .....	12
septembre	10 Loi portant modification de la loi sur l'organisation judiciaire, du Code de procédure pénale du canton de Berne, de la loi sur l'introduction du Code pénal suisse et de la loi sur les rapports de service des membres des autorités et du personnel de l'administration de l'Etat de Berne .....	13
	11 Loi sur les secours en cas de catastrophe et la défense générale dans le canton de Berne (LCD) .....	19
	12 Loi sur l'établissement et le séjour des Suisses (LES) .....	34
octobre	2 Arrêté du Conseil-exécutif concernant les allocations spéciales en faveur de personnes de condition modeste; fixation des limites de revenu déterminantes et du supplément pour enfants ..	38

Date	Titre	Page
décembre	9 Loi sur les rapports de service des membres des autorités et du personnel de l'administration de l'Etat de Berne (Modification) .....	39
	9 Loi sur l'Université (Modification) .....	41
	9 Loi sur l'organisation des cultes (Modification) .....	42
	11 Loi sur l'organisation des cultes (Modification) .....	44
	11 Décret sur le Fonds viticole cantonal .....	47
	17 Décret concernant le versement de subventions cantonales et communales en faveur de la protection civile .....	48
1986		
janvier	8 Arrêté du Conseil-exécutif fixant les prix de pension et les taxes de traitement dans les cliniques et polycliniques psychiatriques cantonales ainsi que dans les cliniques et polycliniques psychiatriques cantonales pour adolescents (personnes non assurées) .....	49
	8 Arrêté du Conseil-exécutif concernant la désignation des rivières au sens de l'article 11, 1 <sup>er</sup> alinéa de la loi du 9 juin 1985 sur les constructions .....	52
	8 Contrat-type de travail pour le personnel d'exploitation et de maison dans l'agriculture (Modification) .....	54
	15 Ordonnance sur la prestation de serment des médecins, des dentistes, des pharmaciens et des vétérinaires .....	58
	15 Arrêté du Conseil-exécutif concernant le tarif des cliniques bernaises d'altitude de Heiligenschwendi et de Bellevue Montana (personnes non assurées) .....	60
	15 Ordonnance concernant le remplacement des membres du corps enseignant (Modification) .....	62
	29 Ordonnance sur l'appréciation et la promotion des élèves de la section des maîtres et des maîtresses de jardins d'enfants de l'Ecole normale de Bienne .....	65
février	3 Arrêté du Grand Conseil concernant l'augmentation du nombre des membres de la Cour suprême de 21 à 23 .....	71
	4 Ordonnance concernant les émoluments et débours de la Direction cantonale des travaux publics (Tarif des émoluments) .....	72
	5 Loi sur les impôts directs de l'Etat et des communes (Modification) .....	75
	5 Loi sur les entreprises de transports concessionnaires (Modification) .....	93
	10 Décret sur les principes directeurs de la politique énergétique du canton .....	95
	10 Décret concernant les subventions de l'Etat en faveur de l'élimination des eaux usées et des déchets, ainsi que de l'approvisionnement en eau (DSE) (Modification) .....	98
	10 Décret sur les prestations financières consenties par l'Etat pour l'approvisionnement en énergie (DPAE) (Modification) .....	101
	11 Décret concernant l'échelonnement des limites de revenu pour les allocations pour enfants dans l'agriculture .....	103
	12 Ordonnance concernant les examens ordinaires de maturité dans les gymnases du canton de Berne (Modification) .....	104

Date	Titre	Page
février	12 Ordonnance concernant les examens extraordinaires de maturité dans le canton de Berne (Modification) . . . . .	105
	17 Loi sur l'Ecole du degré diplôme . . . . .	106
	18 Ordonnance sur les traitements des maîtres nommés à titre provisoire et l'éligibilité à titre définitif des maîtres à programme partiel (Modification) . . . . .	111
	19 Loi sur la protection des données . . . . .	112
	19 Loi portant modification du Code de procédure civile du canton de Berne, de la loi sur l'organisation judiciaire, de la loi sur la justice administrative, de la loi sur les avocats et de la loi sur le notariat . . . . .	122
	19 Décret sur l'organisation du Tribunal administratif et des assurances et sur la procédure devant le Tribunal des assurances (Modification) . . . . .	127
	Décret sur les tribunaux du travail (Modification) . . . . .	
	19 Ordonnance relative à la loi fédérale sur les stupéfiants (Modification) . . . . .	129
mars	12 Ordonnance sur les ergothérapeutes . . . . .	131
	16 Arrêté populaire concernant l'agrandissement de l'Ecole d'ingénieurs de St-Imier . . . . .	133
	16 Arrêté populaire concernant la construction de l'«Asile Wittigkofen» à Berne . . . . .	135
	26 Règlement de l'Ecole cantonale des métiers microtechniques, Bienne . . . . .	138
avril	2 Ordonnance concernant la Commission cantonale de protection des sites et du paysage (CPS) (Modification) . . . . .	150
	23 Ordonnance réglant la formation et la rémunération des instituteurs et institutrices qui enseignent une deuxième langue nationale, des branches complémentaires ou des branches à option . . . . .	151
	23 Ordonnance sur la réclame extérieure et la réclame routière (Ordonnance sur la réclame) . . . . .	153
mai	14 Ordonnance sur les refuges de chasse dans le canton de Berne 1986 à 1991 . . . . .	163
	28 Ordonnance concernant la pêche au filet et à la nasse dans les lacs de Brienz, Thoune et Bienne (Ordonnance sur la pêche professionnelle) (Modification) . . . . .	182
	28 Ordonnance sur les examens du brevet d'enseignement secondaire pour la partie de langue allemande du canton de Berne . . . . .	183
	28 Ordonnance fixant les émoluments de la Direction de la police du canton de Berne (Modification) . . . . .	197
	28 Ordonnance concernant l'exécution des sanctions privatives de liberté prononcées contre des adultes ainsi que les prisons et établissements pénitentiaires du canton de Berne (Ordonnance sur l'exécution des peines) . . . . .	198

Date	Titre	Page
juin	3 Règlement du Grand Conseil du canton de Berne (Modification) .. . . . . 11 Ordonnance concernant l'octroi de subsides de formation (Ordonnance sur les bourses) (Modification) .. . . . . 17 Règlement concernant les attributions des présidents du tribunal du district de Nidau .. . . . . 18 Ordonnance concernant les émoluments de la Direction de l'hygiène publique .. . . . . 18 Ordonnance sur l'établissement et le séjour des Suisses (OES) .. . . . . 25 Ordonnance concernant les guides de montagne (Modification) .. . . . . 25 Ordonnance concernant les maîtres de ski .. . . . . 25 Tarif pour les maîtres de ski .. . . . . 25 Ordonnance sur la protection de la nature (Modification) .. . . . .	223 224 228 230 233 237 238 246 247
août	6 Ordonnance concernant l'organisation et les tâches de l'approvisionnement économique (Ordonnance sur l'approvisionnement économique) .. . . . . 25 Arrêté du Grand Conseil concernant la prolongation de la période de fonction des membres et suppléants de la Cour suprême et le commencement de la période de fonction au 1 <sup>er</sup> janvier .. . . . . 25 Arrêté du Grand Conseil concernant la réélection de Messieurs Peter Jordan et Pierre Schrade, juges d'appel .. . . . . 27 Décret concernant l'organisation du Conseil-exécutif et de la Section présidentielle (Modification) Décret sur l'organisation de la Direction des finances (Modification) .. . . . . 27 Ordonnance concernant le financement des écoles d'ingénieurs, des écoles techniques et des écoles supérieures (Modification) .. . . . . 27 Ordonnance réglant l'affectation des recettes de loterie .. . . . . 28 Décret sur le financement de la formation professionnelle (Modification) .. . . . .	249 254 255 256 258 260 266
septembre	1 Arrêté du Grand Conseil concernant la planification de l'hygiène publique et des œuvres sociales du canton de Berne: Formation pour les professions et activités non médicales («planification scolaire») et bases: besoins actuels et futurs en personnel et en places en première année de formation, février 1986 .. . . . . 9 Décret concernant l'organisation de la Direction de la justice (Modification) .. . . . . 9 Décret concernant l'extension du Ministère public (Modification) .. . . . . 9 Décret concernant l'organisation d'un service de juges d'instruction spéciaux pour le canton de Berne (Modification) .. . . . . 9 Décret concernant l'organisation des autorités judiciaires dans le district de Thoune (Modification) .. . . . . 10 Décret fixant les émoluments de patente pour la pêche (Modification de la loi sur la pêche) .. . . . . 10 Arrêté du Grand Conseil concernant l'accord entre le Conseil fédéral suisse et le gouvernement de la République française relatif à l'imposition des rémunérations des travailleurs frontaliers, du 11 avril 1983 .. . . . .	267 269 271 272 273 274 275

## VII

---

Date	Titre	Page
septembre	11 Arrêté du Grand Conseil concernant la demande déposée par le Service de juges d'instruction de Berne et visant la levée de l'immunité .....	276
	11 Arrêté du Grand Conseil concernant la conclusion d'une convention avec le Syndicat hospitalier de Berne au sujet de la formation des étudiants en médecine à l'Hôpital Tiefenau et à l'Hôpital Ziegler .....	277
	15 Ordonnance déterminant les eaux du domaine public et les eaux privées placées sous la surveillance de l'Etat (Modification) Décision de la Direction des travaux publics .....	286
	17 Ordonnance relative à la Commission cantonale pour la lutte contre l'alcoolisme (Commission cantonale de l'alcoolisme) .....	288
	25 Décision de la Direction des travaux publics portant délégation de compétences en procédure d'octroi du permis de construire ..	291
octobre	1 Ordonnance fixant les émoluments de la Direction de l'économie publique .....	292
	8 Ordonnance sur l'admission, l'appréciation et la promotion des élèves de la section des enseignants et des enseignantes en économie familiale de l'Ecole normale de Bienne .....	294
	8 Ordonnance portant introduction de la loi fédérale sur le bail à ferme agricole .....	303
	8 Ordonnance sur la Commission des fermages .....	307
	15 Ordonnance concernant l'adaptation des prestations complémentaires à l'AVS/AI (Modification) .....	309
	15 Ordonnance concernant les émoluments de la Direction de l'agriculture (Modification) .....	312
	22 Règlement concernant l'Ecole d'ingénieurs de Bienne (Modification) .....	313
	29 Ordonnance concernant l'Ecole normale de pédagogie spécialisée pour la partie germanophone du canton de Berne (Modification) .....	315
	novembre	3 Règlement du Grand Conseil du canton de Berne (Modification) ..
5 Ordonnance sur la commission de surveillance de la Maternité cantonale .....		317
11 Arrêté du Grand Conseil concernant le plan financier 1988/1990 ..		320
13 Décret concernant la police du feu .....		321
13 Décret concernant l'organisation de la Direction de l'économie publique (Modification) .....		327
19 Décret concernant la révision générale des valeurs officielles des immeubles et des forces hydrauliques .....		330
26 Ordonnance concernant les constructions à proximité de la forêt (Modification) .....		339
décembre	3 Ordonnance sur l'imputation forfaitaire d'impôts (Modification) ..	342
	3 Ordonnance concernant le remboursement de la retenue supplémentaire d'impôts Etats-Unis d'Amérique (Modification) .....	344
	3 Ordonnance sur le remboursement de l'impôt anticipé (Modification) .....	345

## VIII

---

Date	Titre	Page
décembre	3 Ordonnance portant exécution de la loi fédérale du 8 mars 1960 sur les routes nationales (Modification) .....	349
	4 Arrêté du Grand Conseil concernant le budget 1987 .....	350
	7 Loi sur les déchets .....	351
	7 Arrêté populaire concernant l'aménagement des bâtiments Tobler au profit de l'Université .....	364
	10 Ordonnance sur les rapports de service et les traitements du personnel de l'Etat (Ordonnance sur les fonctionnaires) (Modification) .....	367
	11 Ordonnance déterminant les eaux du domaine public et les eaux privées placées sous la surveillance de l'Etat (Modification) Décision de la Direction des travaux publics .....	373
	17 Ordonnance sur les secours en cas de catastrophe et la défense générale dans le canton de Berne (OCD) .....	374
	17 Ordonnance sur les soumissions (Modification) .....	384
	17 Ordonnance sur les améliorations foncières (Modification) .....	386
	17 Ordonnance sur les structures et la direction des cliniques, des instituts et des laboratoires centraux de la Faculté de médecine de l'Université de Berne (Ordonnance sur les positions) (Modification) .....	387

## II. Table alphabétique des matières

	Page
<b>Alcoolisme, Commission cantonale de lutte . . . . .</b>	<b>288</b>
Allocations, pour enfants dans l'agriculture . . . . .	103
Améliorations foncières . . . . .	386
Approvisionnement économique . . . . .	12, 249
Approvisionnement en énergie, prestations financières . . . . .	101
Approvisionnement en eau, subventions cantonales . . . . .	98
Asile Wittigkofen, construction . . . . .	135
Autorités judiciaires, Thoune . . . . .	273
AVS, prestations complémentaires . . . . .	309
<b>Bail à ferme agricole . . . . .</b>	<b>303</b>
Bellevue Montana, tarif . . . . .	60
Bienne, Ecole cantonale des métiers micro-techniques . . . . .	138
Bourses . . . . .	224
Brevet d'enseignement secondaire, examen . . . . .	183
Budget 87 . . . . .	350
<b>Catastrophes, secours et défense générale</b>	
– loi . . . . .	19
– ordonnance . . . . .	374
Chasse . . . . .	163
Cliniques psychiatriques, prix de pension . . . . .	49
Conseil-exécutif, organisation . . . . .	256
Constructions, à proximité de la forêt . . . . .	339
Contrat-type, personnel d'exploitation . . . . .	54
Contributions à l'exploitation . . . . .	10
Corps enseignant, remplacement . . . . .	62
Cour suprême	
– membres . . . . .	71
– période de fonction . . . . .	254
Cultes, loi . . . . .	42, 44
<b>Déchets, loi . . . . .</b>	<b>351</b>
Dentistes, serment . . . . .	58
Directions	
– agriculture, émoluments . . . . .	312
– économie publique, émoluments . . . . .	292
– économie publique, organisation . . . . .	327
– finances, organisation . . . . .	256
– hygiène publique, émoluments . . . . .	230
– justice, organisation . . . . .	269
– police, émoluments . . . . .	197
– travaux publics, émoluments . . . . .	72
Données, protection . . . . .	112

---

	Page
<b>Eaux, surveillance de l'Etat</b> . . . . .	<b>286, 373</b>
<b>Ecole</b>	
– du degré diplôme . . . . .	106
– d'ingénieurs de Bienne . . . . .	313
– d'ingénieurs de St-Imier . . . . .	133
– d'ingénieurs, techniques et supérieures, financement . . . . .	258
– normale de Bienne, jardins d'enfants . . . . .	65
– normale de Bienne, économie familiale . . . . .	294
– pédagogie spécialisée . . . . .	315
<b>Eligibilité, maîtres à programme partiel</b> . . . . .	<b>111</b>
<b>Emoluments</b>	
– Direction de l'agriculture . . . . .	312
– Direction de l'économie publique . . . . .	292
– Direction de l'hygiène publique . . . . .	230
– Direction de la police . . . . .	197
– Direction des travaux publics . . . . .	72
– pêche . . . . .	274
<b>Ergothérapeutes, ordonnance</b> . . . . .	<b>131</b>
<b>Etablissement, des Suisses</b>	
– loi . . . . .	34
– ordonnance . . . . .	233
<b>Etudiants en médecine, formation</b> . . . . .	<b>277</b>
<b>Examens</b>	
– extraordinaires de maturité . . . . .	105
– ordinaires de maturité . . . . .	104
– brevet d'enseignement . . . . .	183
<b>Exécution des peines</b> . . . . .	<b>198</b>
<b>Faculté de médecine, structure</b> . . . . .	<b>387</b>
<b>Fermages, Commission</b> . . . . .	<b>307</b>
<b>Feu, police</b> . . . . .	<b>321</b>
<b>Fonctionnaires, rapports de service et traitements</b>	
– loi . . . . .	39
– ordonnance . . . . .	367
<b>Formation</b>	
– professions et activités non médicales . . . . .	267
– professionnelle . . . . .	266
<b>Grand Conseil, règlement</b> . . . . .	<b>223, 316</b>
<b>Guides de montagne</b> . . . . .	<b>237</b>
<b>Immeubles, valeurs officielles</b> . . . . .	<b>330</b>
<b>Immunité</b> . . . . .	<b>276</b>
<b>Imposition, travailleurs frontaliers</b> . . . . .	<b>275</b>
<b>Impôt</b>	
– imputation forfaitaire . . . . .	342
– anticipé . . . . .	345
– loi . . . . .	75
– Etats-Unis d'Amérique . . . . .	344

---

	Page
<b>Instituteurs, formation et rémunération</b> .....	151
<b>Instruction, service de juges</b> .....	272
<b>Juges</b>	
– d'appel .....	255
– d'instruction spéciaux, service .....	272
<b>Loterie, recettes</b> .....	260
<b>Maîtres, traitement et éligibilité</b> .....	111
<b>Maîtres de ski</b>	
– ordonnance .....	238
– tarif .....	246
<b>Maternité cantonale, Commission</b> .....	317
<b>Médecins, serment</b> .....	58
<b>Ministère public</b> .....	271
<b>Nidau, président de tribunal</b> .....	228
<b>Pêche, professionnelle</b> .....	182
<b>Permis de construire, compétences</b> .....	291
<b>Personnes de condition modeste, allocation</b> .....	38
<b>Pharmaciens, serment</b> .....	58
<b>Plan financier 1988–1990</b> .....	320
<b>Politique énergétique, principes directeurs</b> .....	95
<b>Positions, ordonnance</b> .....	387
<b>Prix de pension, cliniques psychiatriques</b> .....	49
<b>Procédure civile</b> .....	122
<b>Procédure pénale</b> .....	13
<b>Protection</b>	
– de la nature .....	247
– des sites et du paysage, Commission .....	150
<b>Réclame extérieure et routière</b> .....	153
<b>Rivières, désignation</b> .....	52
<b>Routes nationales</b> .....	349
<b>Soumissions, ordonnance</b> .....	384
<b>Stupéfiants, ordonnance</b> .....	129
<b>Tarif</b>	
– cliniques bernoises d'altitude .....	60
– maîtres de ski .....	246
<b>Tobler, bâtiments</b> .....	364
<b>Transports, entreprises concessionnaires</b> .....	93
<b>Tribunal</b>	
– administratif et des assurances .....	127
– Nidau .....	228
– du travail .....	127

	Page
<b>Université, loi</b> . . . . .	<b>41</b>
<b>Valeurs officielles, révision générale</b> . . . . .	<b>330</b>
<b>Vétérinaires, serment</b> . . . . .	<b>58</b>